

**ДОКЛАД
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА**

1 августа 1986 года-31 июля 1987 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/42/4)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА**

1 августа 1986 года-31 июля 1987 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/42/4)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1987

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. СОСТАВ СУДА	1
II. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА	2
А. Юрисдикция Суда в области споров	2
В. Юрисдикция Суда в области консультативных заключений	2
III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА	3
А. Споры, переданные в Суд	3
1. Действия военного и полувоенного характера в Никарагуа и против нее (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки)	3
2. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Коста-Рики)	4
3. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Гондураса)	5
В. Споры, переданные на рассмотрение камер	5
1. Пограничный спор (Буркина-Фасо/Республика Мали)	5
2. Пограничный спор в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас)	10
3. Дело о компании Elettronica Sicular S.p.A. (ELSI) (Соединенные Штаты Америки против Италии)	10
С. Просьба о консультативном заключении	11
Просьба о пересмотре решения № 333 Административного трибунала Организации Объединенных Наций	11
IV. СОРОКОВАЯ ГОДОВЩИНА СУДА	12
V. ЛЕКЦИИ О РАБОТЕ СУДА	13
VI. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ	13
VII. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СУДА	13

I. СОСТАВ СУДА

1. В настоящее время в состав Суда входят следующие лица: Председатель - Накендра Сингх; Вице-председатель - Кеба Мбайе; судьи: Манфред Ляхс, Хосе-Мария Руда, Таслим Олавале Элиас, Сигеру Ода, Роберто Аго, Хосе Сетте-Канара, Стефан М. Швобель, сэр Роберт Дженнингс, Мохаммед Беджауи, Ни Чженхой, Йенс Эвенсен и Николай К. Тарасов.

2. Суд с глубоким прискорбием узнал о том, что 10 марта 1987 года скончался Вице-председатель Суда Ги Ладрэ де Лашарьер. Он избрал на пост Вице-председателя судью Кеба Мбайе, который будет занимать его вплоть до окончания текущего трехлетнего срока службы.

3. Секретарем Суда является г-н Эдуардо Валенсия-Оспина. Заместителем секретаря является г-н Бернард Нобль.

4. В соответствии со статьей 29 Статута Суд ежегодно образует камеру упрощенного судопроизводства. 18 февраля 1987 года эта камера была образована в следующем составе:

Члены

Председатель - Накендра Сингх;

Вице-председатель - Г. Ладрэ де Лашарьер;

Судьи - Х.М. Руда, К. Мбайе и Ни Чженхой.

Заместители

Судьи сэр Роберт Дженнингс и Й. Эвенсен.

5. 3 апреля 1985 года Суд образовал камеру для рассмотрения дела о Пограничном споре (Буркина-Фасо/Республика Мали) в следующем составе: Председатель - М. Беджауи; судьи - М. Ляхс и Х.М. Руда; и судьи ad hoc - Ф. Люшер и Г. Аби-Сааб.

6. 2 марта 1987 года Суд образовал камеру для рассмотрения дела о компании Elettronica Sicula S.p.A. (ELSI) (Соединенные Штаты Америки против Италии). В состав этой камеры входят: Председатель - Накендра Сингх; судьи - Сигеру Ода, Роберто Аго, Стефан М. Швобель и сэр Роберт Дженнингс.

7. 8 марта 1987 года Суд образовал камеру для рассмотрения дела о Пограничном споре в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас). В состав этой камеры входят: Председатель - Хосе Сетте-Канара; судьи - Сигеру Ода и сэр Роберт Дженнингс; судьи ad hoc - Николас Валтикос и Мишель Вирелли.

II. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА

A. Юрисдикция Суда в области споров

8. По состоянию на 31 июля 1987 года участниками Статута Суда являлись 159 государств – членов Организации Объединенных Наций, а также Лихтенштейн, Сан-Марино и Швейцария.

9. В настоящее время 46 государств признают (ряд из них с оговорками) юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с заявлениями, представленными на основании пунктов 2 и 5 статьи 36 Статута. В их число входят: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Гаити, Гамбия, Гондурас, Дания, Демократическая Кампучия, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Португалия, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция и Япония. Тексты заявлений, представленных этими государствами, содержатся в разделе II главы IV Ежегодника Суда за 1986–1987 годы (I.C.J. Yearbook 1986–1987).

10. Перечень действующих договоров и конвенций, предусматривающих юрисдикцию Суда, содержится в разделе II главы IV Ежегодника Суда за 1986–1987 годы (I.C.J. Yearbook 1986–1987). Кроме того, юрисдикция Суда распространяется на действующие договоры и конвенции, в которых предусматривается передача дел в Постоянную Палату Международного Правосудия (статья 37 Статута).

B. Юрисдикция Суда в области консультативных заключений

11. Помимо Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опеке, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи, Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала), в настоящее время право запрашивать у Суда консультативные заключения по правовым вопросам имеют следующие организации:

- Международная организация труда;
- Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;
- Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
- Международная организация гражданской авиации;
- Всемирная организация здравоохранения;
- Всемирный Банк;
- Международная финансовая корпорация;
- Международная Ассоциация развития;
- Международный валютный фонд;
- Международный союз электросвязи;

- Всемирная метеорологическая организация;
- Международная морская организация;
- Всемирная организация интеллектуальной собственности;
- Международный фонд сельскохозяйственного развития;
- Организация Объединенных Наций по промышленному развитию;
- Международное агентство по атомной энергии.

12. Международно-правовые документы, предусматривающие юрисдикцию Суда в области консультативных заключений, перечислены в разделе I главы IV Ежегодника Суда за 1986-1987 годы (I.C.J. Yearbook 1986-1987).

III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА

13. Суд провел официальное заседание, посвященное памяти скончавшегося Вице-председателя Суда судьи Ги Ладрэ де Лашарьера.

14. Суд вынес два постановления по спору о Пограничных и трансграничных вооруженных действиях (Никарагуа против Коста-Рики) и одно постановление по спору о Пограничных и трансграничных вооруженных действиях (Никарагуа против Гондураса). Он вынес постановление об образовании камеры для рассмотрения спора о компании Elettronica Sicula S.p.A. (ELSI) (Соединенные Штаты Америки против Италии) и два постановления по делу о Пограничном споре в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас), в одном из которых предусматривалось образование камеры.

15. Суд провел 1 открытое и 13 закрытых заседаний по делу, касающемуся Просьбы о пересмотре решения № 333 Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Суд вынес по этому делу консультативное заключение.

16. Камера, образованная для рассмотрения дела о Пограничном споре (Буркина-Фасо/Республика Мали) провела 1 открытое и 11 закрытых заседаний. Она вынесла решение по данному делу, а также постановление о назначении трех экспертов.

17. Камера, образованная для рассмотрения дела о Пограничном споре в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас) провела одно закрытое заседание. Она вынесла постановление, в котором были установлены сроки представления состязательных документов.

A. Споры, переданные в Суд

1. Действия военного и полувоенного характера в Никарагуа и против нее (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки)

18. Несмотря на то, что 27 июня 1986 года Суд вынес постановление по существу данного дела (I.C.J. Reports 1986, p. 14), оно по-прежнему включается в Общий реестр Суда. В вышеупомянутом решении Суд указал, что Соединенные Штаты Америки обязаны возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями обязательств по международному праву, и постановил, что "форма и

размеры такого возмещения, в случае отсутствия договоренности между сторонами, будут определены Судом", и с этой целью зарезервировал последующую процедуру в данном деле.

2. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Коста-Рики)

19. 28 июля 1986 года Республика Никарагуа подала в Канцелярию Суда заявление о возбуждении дела против Республики Коста-Рика. Никарагуа основывает свое заявление на статье XXXI Пакта, заключенного в Боготе, и декларации, согласно которой Коста-Рика приняла юрисдикцию Суда на условиях, предусмотренных в статье 36 Статута Суда.

20. Никарагуа в своем заявлении указывает на конкретные учащающиеся и усиливающиеся пограничные и трансграничные вооруженные действия, организуемые "контрас" на ее территории из Коста-Рики. Она упоминает различные попытки с ее стороны достичь мирного урегулирования, объясняя провал этих попыток позицией костариканских властей. Она просит Суд с учетом любых возможных изменений вынести решение и объявить:

- "а) что действия и бездействие Коста-Рики за рассматриваемый период представляют собой нарушения различных обязательств по обычному международному праву и договорам, указанным в тексте этого заявления, за что Республика Коста-Рика несет правовую ответственность;
- б) что Коста-Рика обязана немедленно прекратить и воздерживаться от всех подобных действий, которые могут представлять собой нарушения вышеупомянутых правовых обязательств;
- с) что Коста-Рика обязана возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями обязательств по соответствующим нормам обычного международного права и договорным положениям".

21. В своем заявлении Никарагуа резервирует право обратиться в Суд с просьбой об определении предварительных мер защиты. Коста-Рика зарезервировала право представить встречное требование.

22. В постановлении от 21 октября 1986 года Суд, приняв во внимание высказанные сторонами мнения, установил нижеследующие крайние сроки для представления письменных объяснений: 21 июля 1987 года - для меморандума Никарагуа и 21 апреля 1988 года - для контрмеморандума Коста-Рики. Оба объяснения будут касаться существа дела, поскольку Коста-Рика не выдвинула каких-либо возражений в отношении юрисдикции Суда.

23. Постановлением от 21 июля 1987 года Вице-председатель, исполнявший обязанности Председателя в отсутствие последнего, установил 10 августа 1987 года в качестве крайнего срока представления меморандума Никарагуа и 2 июня 1988 года - в качестве крайнего срока представления контрмеморандума Коста-Рики. Это постановление было вынесено в ответ на просьбу Никарагуа после того, как была выяснена позиция Коста-Рики по данному вопросу.

3. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Гондураса)

24. 28 июля 1986 года Республика Никарагуа подала в Канцелярию Суда заявление о возбуждении дела против Республики Гондурас. Никарагуа основывает свое заявление на статье XXXI Пакта, заключенного в Боготе, и декларации, согласно которой Гондурас принял юрисдикцию Суда на условиях, предусмотренных в статье 36 Статута Суда.

25. В своем заявлении Никарагуа ссылается не только на пограничные и трансграничные вооруженные действия, — участвовавшие и усилившиеся после 1980 года, несмотря на ее неоднократные протесты, — организуемые "контрас" на ее территории из Гондураса, но также, среди прочего, и на поддержку, оказываемую "контрас" вооруженными силами Гондураса, на непосредственное участие последнего в военных нападениях на ее территорию и на угрозы применения силы против нее, исходящие от правительства Гондураса. Она просит Суд с учетом любых возможных изменений вынести решение и объявить:

- "а) что эти действия и бездействие Гондураса за рассматриваемый период представляют собой нарушения различных обязательств по обычному международному праву и договорам, указанным в тексте этого заявления, за что Республика Гондурас несет правовую ответственность;
- б) что Гондурас обязан немедленно прекратить и воздерживаться от всех подобных действий, которые могут представлять собой нарушения вышеупомянутых правовых обязательств;
- с) что Гондурас обязан возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями обязательств по соответствующим нормам обычного международного права и договорным положениям".

26. В своем заявлении Никарагуа резервирует право обратиться в Суд с просьбой об определении предварительных мер защиты. Письмом от 29 августа 1986 года Гондурас уведомил Суд о том, что, по мнению его правительства, Суд не обладает юрисдикцией в отношении вопросов, затронутых в заявлении.

27. В постановлении от 22 октября 1986 года Суд, на основе согласия сторон, постановил, что первые объяснения сторон должны касаться исключительно вопросов юрисдикции и принятия дела к производству, и установил 23 февраля 1987 года в качестве крайнего срока представления меморандума Гондураса и 22 июня 1987 года — в качестве крайнего срока представления контрмеморандума Никарагуа.

28. Как меморандум Гондураса, так и контрмеморандум Никарагуа были представлены в установленные сроки. Слушания по данному делу, посвященные вопросам юрисдикции и принятия дела к производству, начнутся 20 октября 1987 года.

В. Споры, переданные на рассмотрение камер

1. Пограничный спор (Буркина-Фасо/Республика Мали)

29. 14 октября 1983 года правительства Республики Верхняя Вольты (переименованной позднее в Буркина-Фасо) и Республики Мали совместно уведомили Секретаря о специальном соглашении, заключенном ими 16 сентября 1983 года, которое

вступило в силу в тот же день и было зарегистрировано в Секретариате Организации Объединенных Наций. По этому соглашению они передали в камеру Суда вопрос о делимитации части сухопутной границы между двумя государствами.

30. В специальном соглашении предусматривалась передача данного спора в камеру, созданную в соответствии с пунктом 2 статьи 26 Статута Суда. В этой статье говорится, что Суд может образовать камеру для разбора отдельного дела.

31. 14 марта 1985 года стороны, проконсультированные надлежащим образом Председателем, указали, что они хотят, чтобы была создана камера в составе пяти членов, двое из которых будут судьи ad hoc, выбранные ими самими в соответствии со статьей 31 Статута, и подтвердили, что они хотят, чтобы Суд немедленно приступил к созданию камеры.

32. В соответствии со статьей 31 Статута Суда оба государства выбрали судей ad hoc. Буркина-Фасо назначила г-на Ф. Лжэра, а Мали - г-на Г. Аби-Сааба.

33. 3 апреля 1985 года Суд единогласно вынес постановление, в котором он согласился удовлетворить просьбу двух правительств о создании специальной камеры из пяти судей для рассмотрения пограничного спора между ними (I.C.J. Reports 1985, р. 6). Он заявил, что вместе с судьями ad hoc, назначенными сторонами, он избрал судей Ляхса, Руда и Беджауи членами камеры, которая будет рассматривать это дело.

34. Камера, созданная для рассмотрения этого дела, избрала своим Председателем судью М. Беджауи. В состав камеры вошли: Председатель М. Беджауи; судьи М. Ляхс и Х.-М. Руда; судьи ad hoc Ф. Лжэр и Г. Аби-Сааб.

35. 29 апреля 1985 года камера провела свое первое открытое заседание, на котором судьи ad hoc Лжэр и Аби-Сааб сделали в соответствии со Статутом и Регламентом Суда торжественные заявления.

36. После подтверждения сторонами положений специального соглашения и проведения консультаций с камерой Председатель Суда постановлением от 12 апреля 1985 года (I.C.J. Reports 1985, р. 10) установил 3 октября 1985 года в качестве срока для представления меморандумов каждой стороной. Эти документы были представлены в установленные сроки.

37. Постановлением от 3 октября 1985 года Председатель камеры установил 2 апреля 1986 года (I.C.J. Reports 1985, р. 189) в качестве срока для представления сторонами контрмеморандумов.

38. После того, как серьезные инциденты в приграничном районе привели в конце 1985 года к столкновениям между вооруженными силами Буркина-Фасо и Мали, обе стороны обратились к камере с параллельными просьбами об указании предварительных мер. Официальные тексты этих просьб поступили в Секретариат 2 января от Буркина-Фасо и 6 января 1986 года - от Мали.

39. 9 января 1986 года камера провела слушания с тем, чтобы заслушать устные замечания обеих сторон относительно просьб об указании предварительных мер, а 10 января 1986 года на открытом заседании вынесла постановление с указанием предварительных мер (I.C.J. Reports 1986, p. 3), постановляющая часть которого гласит:

"КАМЕРА

единогласно

1. указывает, до принятия своего окончательного решения по разбирательству, начатому 20 октября 1983 года после получения уведомления о специальном соглашении между правительством Республики Верхняя Вольта (ныне Буркина-Фасо) и правительством Республики Мали, подписанном 16 сентября 1983 года и касающемся пограничного спора между этими двумя государствами, следующие предварительные меры:

A. Правительство Буркина-Фасо и правительство Республики Мали должны каждое со своей стороны обеспечить, чтобы не предпринимались никакие действия какого-либо рода, способные обострить или продлить спор, представленный на рассмотрение камеры, или нанести ущерб праву другой стороны на соблюдение любого решения, которое камера может вынести по этому делу;

B. Оба правительства должны воздерживаться от любых действий, способных воспрепятствовать сбору следственных материалов по настоящему делу;

C. Оба правительства должны и далее соблюдать соглашение о прекращении огня, заключенное двумя главами государств 31 декабря 1985 года;

D. Оба правительства должны отвести свои вооруженные силы на такие позиции, или за такие линии, которые в течение 20 дней после даты принятия настоящего постановления могут быть установлены на основе соглашения между этими правительствами, при том понимании, что условия отвода войск будут указаны в упомянутом соглашении и что если такое соглашение заключено не будет, то камера сама укажет их в своем постановлении;

E. Что касается управления спорными районами, то положение, которое сохранялось до военных действий, обусловивших направление просьб о предварительных мерах, должно остаться без изменений;

2. призывает агентов сторон незамедлительно уведомить Секретаря о любом соглашении, заключенном их правительствами в рамках положений пункта 1d выше;

3. постановляет, что, до вынесения своего окончательного решения и без ущерба для применения статьи 76 Регламента, камера продолжит рассмотрение вопросов, охваченных настоящим постановлением".

40. В соответствии с пунктом 2 статьи 41 Статута Суда Секретарь немедленно довел сообщение об этих мерах до сведения сторон в деле и Совета Безопасности.

41. В письме от 24 января 1986 года, в соответствии со статьей 2 приведенного выше постановления об указании предварительных мер, представитель Мали препроводил Секретарю заключительное коммюнике первой Чрезвычайной конференции глав государств и правительств стран - членов АНАД (Соглашения о ненападении и помощи в вопросах обороны), распространенное 18 января 1986 года. В коммюнике сообщается о соглашении, достигнутом между двумя главами государств по вопросу об отводе их вооруженных сил по обе стороны спорного района.

42. Каждая из сторон представила контрмеморандум 2 апреля 1986 года, т.е. в сроки, определенные в постановлении Председателя камеры от 3 октября 1985 года.

43. Слушания были проведены в период с 16 по 26 июня 1986 года. Заявления от имени Буркина-Фасо и Мали были сделаны в ходе 12 открытых заседаний.

44. 22 декабря 1986 года на открытом заседании камера вынесла решение, постановляющая часть которого гласит (I.C.J. Reports 1986, p. 554):

"КАМЕРА

единогласно

постановляет:

А. Линия границы между Буркина-Фасо и Республикой Мали в спорном районе, определенном в специальном соглашении между этими двумя государствами от 16 сентября 1983 года, проходит следующим образом:

1. От пункта с географическими координатами $1^{\circ}59'01''$ западной долготы и $14^{\circ}24'40''$ северной широты (пункт А) линия проходит в северном направлении по состоящей из маленьких крестообразных отметок прерывистой линии, обозначенной на карте Западной Африки масштаба 1:200 000, которая была опубликована Национальным географическим институтом Франции (ИГН) (здесь и далее именуемая "линия ИГН") до пункта с географическими координатами $1^{\circ}58'49''$ западной долготы и $14^{\circ}28'30''$ северной широты (пункт В).

2. От пункта В линия поворачивает в восточном направлении и пересекается с железнодорожными путями, соединяющими населенные пункты Дионуга и Дигель на расстоянии примерно 7,5 км от населенного пункта Дионуга в пункте с географическими координатами $1^{\circ}54'24''$ западной долготы и $14^{\circ}29'20''$ северной широты (пункт С).

3. От пункта С линия проходит приблизительно в двух километрах к югу от деревень Куниа и Укулуру через пункт с географическими координатами $1^{\circ}46'38''$ западной долготы и $14^{\circ}28'54''$ северной широты (пункт D) и пункт с координатами $1^{\circ}40'40''$ западной долготы и $14^{\circ}30'03''$ северной широты (пункт Е).

4. От пункта Е линия продолжается в прямом направлении до пункта с географическими координатами $1^{\circ}19'05''$ западной долготы и $14^{\circ}43'45''$ северной широты (пункт F), расположенного на расстоянии приблизительно 2,6 км к югу от водоема Туссугу.

5. От пункта F линия продолжается в прямом направлении до пункта с географическими координатами $1^{\circ}05'34''$ западной долготы и $14^{\circ}47'04''$ северной широты (пункт G), расположенного на западном берегу водоема Суун, который она пересекает в общем направлении с запада на восток, разделяя его на две равные части между двумя государствами; затем она проходит в общем направлении на северо-северо-восток и соединяется с линией ИГН в пункте с географическими координатами $0^{\circ}43'29''$ западной долготы и $15^{\circ}05'00''$ северной широты (пункт H).

6. От пункта H линия проходит по линии ИГН до пункта с географическими координатами $0^{\circ}26'35''$ западной долготы и $15^{\circ}05'00''$ северной широты (пункт I); от пункта I она поворачивает на юго-восток и проходит в прямом направлении до пункта J, описанного ниже.

7. Пункты J и K, географические координаты которых будут определены странами при помощи экспертов, назначенных в соответствии с положениями статьи IV специального соглашения, должны отвечать трем нижеследующим требованиям: они должны быть расположены на одной и той же широте; пункт J должен находиться на западной берегу водоема Ин Абао, а пункт K — на восточном берегу этого водоема; линия, соединяющая их, должна разделить бассейн озера между странами на две равные части.

8. В пункте K линия поворачивает на северо-восток и продолжается в прямом направлении до пункта с географическими координатами $0^{\circ}14'44''$ западной долготы и $15^{\circ}04'42''$ северной широты (пункт L), после чего она продолжается в прямом направлении до пункта с географическими координатами $0^{\circ}14'39''$ восточной долготы и $14^{\circ}54'48''$ северной широты (пункт M), который расположен приблизительно в трех километрах к северу от брода Кабиа.

В. Впоследствии камера примет постановление, которым будут назначены три эксперта в соответствии с пунктом 3 статьи IV специального соглашения от 16 сентября 1983 года".

Судьи ад хок Франсуа Люшэр и Жорж Аби-Сааб приложили к решению особое мнение.

45. Постановлением от 9 апреля 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p. 7) камера, в соответствии с пунктом 3 статьи IV специального соглашения, назначила трех экспертов для оказания сторонам помощи в демаркации их границы в спорном районе. Она уполномочила своего Председателя на случай, если кто-либо из этих экспертов не сможет выполнять свои функции, назначить замещающее его лицо для проведения или завершения демаркации.

46. После того, как 22 декабря 1986 года камера, образованная Международным Судом для рассмотрения дела о Пограничном споре (Буркина-Фасо/Республика Мали), вынесла свое решение, президент Буркина-Фасо, капитан Томас Санкара, и президент Республики Мали, генерал Мусса Траоре, направили Председателю камеры, судье Мохаммеду Беджауи, послания, в которых они вновь подтвердили, что принимают решение камеры и намерены содействовать его практическому осуществлению.

2. Пограничный спор в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас)

47. 11 декабря 1986 года правительство Республики Сальвадор и правительство Республики Гондурас совместным письмом уведомили канцелярию о зарегистрированном в Секретариате Организации Объединенных Наций специальном соглашении, заключенном ими 24 мая 1986 года и вступившем в силу 1 октября 1986 года, посредством которого эти два государства передают на рассмотрение одной из камер Суда пограничный спор между ними в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами.

48. В специальном соглашении предусматривалось образование камеры в соответствии с пунктом 2 статьи 26 Статута, в которой указывается, что Суд может образовать камеру для разбора отдельного дела.

49. 17 февраля 1987 года стороны, после проведения надлежащих консультаций с Председателем, подтвердили содержащееся в специальном соглашении положение, в соответствии с которым они дают согласие на образование такой камеры в составе пяти судей, включая двух судей ad hoc, избранных сторонами согласно положениям статьи 31 Статута.

50. Обе стороны избрали судей ad hoc согласно положениям статьи 31 Статута. Сальвадор избрал в качестве судьи ad hoc г-на Николаса Валтикоса, а Гондурас – г-на Мишеля Вирелли.

51. 8 мая 1987 года Суд единогласно принял постановление, в котором было дано согласие удовлетворить просьбу двух правительств об образовании специальной камеры в составе пяти судей для рассмотрения спора между ними (I.C.J. Reports 1987, p. 10). Он указал, что в состав камеры для рассмотрения данного дела войдут, помимо избранных странами судей, избранные им судьи Сигеру Ода, Хосе Сетте-Камара и сэр Роберт Дженнингс.

52. Камера, образованная для рассмотрения этого дела, избрала своим Председателем судью Хосе Сетте-Камара. Таким образом, состав камеры выглядит следующим образом: Председатель – Хосе Сетте-Камара; судьи – Сигеру Ода и сэр Роберт Дженнингс; судьи ad hoc – Николай Валтикос и Мишель Вирелли.

53. Постановлением от 27 мая 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p. 15) Суд установил 1 июня 1988 года в качестве крайнего срока представления меморандумов обеими сторонами.

54. Постановлением от 29 мая 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p. 176) камера, приняв во внимание пожелания сторон, установила 1 февраля 1989 года в качестве крайнего срока представления обеими сторонами контрмеморандумов, а 1 августа 1989 года в качестве крайнего срока представления ответов.

3. Дело о компании Elettronica S.p.A. (ELSI)
(Соединенные Штаты Америки против Италии)

55. 6 февраля 1987 года Соединенные Штаты Америки представили заявление о возбуждении судебного дела против Итальянской Республики в связи со спором, возникшим в результате реквизиции итальянским правительством завода и прочих активов компании Elettronica S.p.A. (ELSI) – итальянской компании, которая, как было указано, полностью принадлежит корпорациям Соединенных Штатов.

56. В письме от 6 февраля 1987 года Соединенные Штаты просили образовать камеру в составе пяти судей для проведения слушаний и вынесения решения по этому делу в соответствии со статьей 26 Статута. Телеграммой от 13 февраля 1987 года Италия информировала Суд о том, что она принимает это предложение.

57. Таким образом, Суд, имея в своем распоряжении просьбы двух сторон об образовании камеры и проведя надлежащие консультации со сторонами, единогласно принял 2 марта 1987 года решение об удовлетворении этой просьбы. Суд указал, что им были избраны в качестве членов камеры следующие лица: Председатель – Нажендра Сингх; судьи – Сигеру Ода, Роберто Аго, Стефан М. Швель и сэр Роберт Дженнингс.

58. В том же постановлении от 2 марта 1987 года Суд, приняв во внимание мнения сторон, установил нижеследующие крайние сроки представления первоначальных объяснений: 15 мая 1987 года – для меморандума Соединенных Штатов и 16 ноября 1987 года – для контрмеморандума Италии. Соединенные Штаты представили свой меморандум в установленный срок.

С. Просьба о консультативном заключении

Просьба о пересмотре решения № 333 Административного трибунала Организации Объединенных Наций

59. 10 сентября 1984 года Суд получил просьбу Комитета по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций о консультативном заключении в отношении решения № 333, принятого в Женеве 8 июня 1984 года Административным трибуналом Организации Объединенных Наций по делу Якимец против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. По просьбе заинтересованной стороны и в соответствии со статьей 11 Статута Административного трибунала Комитет 23 августа 1984 года постановил запросить консультативное заключение Суда.

60. Постановлением от 13 сентября 1984 года Председатель, в соответствии с пунктом 2 статьи 66 Статута Суда, установил 14 декабря 1984 года в качестве срока представления письменных докладов Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами (I.C.J. Reports 1984, p. 212). Постановлением от 30 ноября 1984 года этот срок был продлен до 28 февраля 1985 года (ibid., p. 639). Заявления были представлены правительствами Союза Советских Социалистических Республик, Италии, Канады и Соединенных Штатов Америки, а также от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Последний представил также заявление от имени лица, которое является субъектом решения, вынесенного Административным трибуналом.

61. Председатель Суда установил 31 мая 1985 года в качестве срока, до которого государства и Организация, представившие письменные доклады, могут, в соответствии с пунктом 4 статьи 66 Статута, представить письменные замечания по докладом, представленным другими сторонами. По просьбе заявителя, в отношении которой Генеральный секретарь не имел возражений, решением Председателя это срок был продлен до 1 июля 1985 года.

62. Письменные замечания были представлены правительством Соединенных Штатов Америки и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, который также представил замечания лица, являющегося субъектом решения, вынесенного Административным трибуналом.

63. Суд постановил не проводить слушаний по данному делу. Он информировал о своем решении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и государства - члены Организации Объединенных Наций.

64. На открытом заседании, состоявшемся 27 мая 1987 года, Суд вынес свое консультативное заключение (I.C.J. Reports 1987, p. 18). Постановляющая часть этого заключения имеет следующее содержание:

"СУД

A. единогласно

постановляет удовлетворить просьбу о консультативном заключении;

B. считает

1. в отношении вопроса I

единогласно,

что в своем решении № 333 от 8 июня 1984 года (AT/DEC/333) Административный трибунал Организации Объединенных Наций не уклонился от осуществления своей компетенции, не дав ответ на вопрос о существовании каких-либо юридических препятствий в отношении дальнейшей работы заявителя в Организации Объединенных Наций после завершения его срочного контракта 26 декабря 1983 года;

2. в отношении вопроса II,

11 голосами против 3,

что в вышеупомянутом решении № 333 Административный трибунал Организации Объединенных Наций не допустил ошибки ни по каким правовым вопросам, относящимся к положениям Устава Организации Объединенных Наций.

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Накендра Сингх; Вице-председатель Мбайе, судьи Ляхс, Руда, Элиас, Ода, Аго, Сетте-Камара, Беджаун, Ни и Тарасов.

ГОЛОСОВАЛИ

ПРОТИВ: Судьи Швобель, Сэр Роберт Дженнингс и Эвенсен".

Судья Ляхс приложил к заключению декларацию. Судьи Элиас, Ода и Аго приложили к заключению особые мнения. Несогласные мнения приложили к заключению судьи Швобель, сэр Роберт Дженнингс и Эвенсен.

IV. СОРОКОВАЯ ГОДОВЩИНА СУДА

65. Церемония празднования сороковой годовщины Суда состоялась в Нью-Йорке 15 октября 1986 года; в ходе этой церемонии Суд передал в дар Организации Объединенных Наций свою эмблему. Генеральный секретарь, г-н Перес де Куэльяр, принял от имени Организации Объединенных Наций этот дар, врученный ему от имени Суда его Председателем Накендрой Сингхом. Председатель выступил с речью; с ответной речью выступил Генеральный секретарь. На церемонии присутствовали

председатели других главных органов Организации Объединенных Наций, а именно: г-н Хумаюн Рашид Чоудхури (Бангладеш), Председатель Генеральной Ассамблеи (сорок первая сессия); г-н Мохамед Хуссейн аш-Шаали (Объединенные Арабские Эмираты), Председатель Совета Безопасности; г-н Мануэл душ Сантуш (Мозамбик), Председатель Экономического и Социального Совета; г-н Лоран Рапэн (Франция), Председатель Совета по Опеке.

66. Как было отмечено в предыдущем докладе (А/41/4), 29 апреля 1986 года Суд провел специальное заседание, посвященное сороковой годовщине своего учредительного заседания в 1946 году; заседание почтили своим присутствием Ее Величество Королева Нидерландов Беатрикс и Его Королевское Высочество Принц Нидерландский Клаус.

67. В течение нескольких месяцев Почтовая администрация Организации Объединенных Наций и почтовое управление Нидерландов использовали специальные почтовые марки, которые были посвящены сороковой годовщине Суда.

V. ЛЕКЦИИ О РАБОТЕ СУДА

68. Председатель, члены Суда и представители его Канцелярии провели большое число бесед и лекций по вопросам деятельности Суда в целях более широкого ознакомления общественности с юридическим разрешением международных споров, а также с юрисдикцией Суда в тех случаях, когда он выносит консультативные заключения.

VI. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

69. Для облегчения работы по выполнению своих административных задач Суд создал следующие комитеты, которые в течение отчетного периода провели ряд заседаний:

- a) Бюджетный и административный комитет в составе Председателя, Вице-председателя и судей Т.О. Элиаса, Х. Сетте-Камара и С.М. Швебеля;
- b) Комитет по Регламенту в составе судей М. Ляхса, С. Ода, Р. Аго, Х. Сетте-Камара, сэра Роберта Дженнингса, К. Мбайе и Н.К. Тарасова;
- c) Комитет по сношениям в составе судей М. Беджауи, Ни Чжэной и Й. Эвенсена;
- d) Комитет по делам библиотеки в составе судей Х.-М. Руда, С. Ода, сэра Роберта Дженнингса и Ни Чжэной.

VII. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СУДА

70. Издания Суда направляются правительствам всех государств, имеющих право обращаться в Суд, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Продажа этих изданий осуществляется секциями по продаже изданий Секретариата Организации Объединенных Наций, которые связаны со специализированными книжными магазинами и агентствами всего мира. Каталог изданий и ежегодные дополнения к нему распространяются бесплатно (последнее издание: 1984 год). Канцелярия Суда уделяет особое внимание вопросу обеспечения более легкого и быстрого доступа к изданиям Суда во всем мире.

71. Среди изданий Суда имеются три годовые серии: Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders, a Bibliography (библиография относящихся к Суду трудов и документов) и Yearbook. Последние издания двух первых серий - I.C.J. Reports 1986 и I.C.J. Bibliography No. 38.

72. Еще до закрытия того или иного дела Суд, после консультации со сторонами, может передавать документы письменного судопроизводства и прочие документы правительству любого имеющего право обращения в Суд государства, которое об этом запросит. С согласия сторон Суд может также предоставить их в распоряжение общественности во время или после открытия устного судопроизводства. Документы по каждому делу публикуются Судом после окончания разбирательства под заголовком Pleadings, Oral Arguments, Documents. Последний том из этой серии касается Дела о континентальном шельфе (Тунис/Ливийская Арабская Джамахирия).

73. В издании Acts and Documents concerning the Organization of the Court Суд также публикует документы, регулирующие его функционирование и практику. Последнее издание вышло после пересмотра Регламента, утвержденного Судом 14 апреля 1978 года. Недавно Суд поручил Секретарю компилировать, с учетом возможной публикации, информацию о предварительной работе, касающейся пересмотренного варианта Регламента.

74. Был выполнен неофициальный перевод Регламента Суда на арабский, китайский, испанский, русский и немецкий языки.

75. Суд распространяет сообщения для печати, документальную информацию и справочник для информации юристов, преподавателей и студентов университетов, государственных служащих, прессы и широкой общественности о своих функциях, юрисдикции и деятельности. По случаю сороковой годовщины Суда справочник был обновлен и вышел в третьем издании на английском и французском языках в конце 1986 года. Ожидается его перевод на арабский, китайский, испанский и русский языки.

76. Более полная информация о деятельности Суда за рассматриваемый период содержится в Ежегоднике Суда за 1986-1987 годы (I.C.J. Yearbook 1986-1987), который будет издан впоследствии.

НАЖЕНДРА СИНГХ
Председатель Международного Суда

Гаага, 10 августа 1987 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
